



# Le Quotidien

## Statistique Canada

**Le jeudi 11 septembre 2003**

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

---

### COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

---

- Commerce international de marchandises du Canada, juillet 2003**

En juillet, les exportations et les importations de marchandises ont augmenté. Les entreprises canadiennes ont exporté des biens pour une valeur de 32,7 milliards de dollars, en hausse de 0,5 % par rapport à juin. Parallèlement, elles ont importé des marchandises pour une valeur de 28,3 milliards de dollars, en hausse de 1,2 %.

2
- Les heures de travail au Canada et aux États-Unis, 1979 à 2000**

Les Américains âgés de 16 à 69 ans ont graduellement travaillé plus d'heures que les Canadiens du même âge au cours des années 1990, principalement en raison de la croissance plus faible de l'économie canadienne au cours de cette décennie, selon une nouvelle étude portant sur le nombre annuel moyen d'heures de travail.

7

---

### AUTRES COMMUNIQUÉS

---

Enquête sur la participation et les limitations d'activités, 2001	10
Ventes intérieures de produits pétroliers raffinés, juillet 2003	10
Indices de prix des exportations et des importations, juillet 2003	11

---

<b>NOUVEAUX PRODUITS</b>	<b>12</b>
--------------------------	-----------

---



## COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

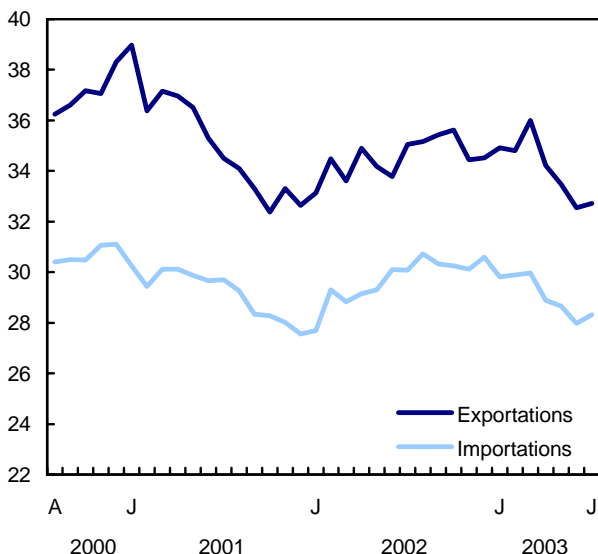
### Commerce international de marchandises du Canada

Juillet 2003

En juillet, les exportations et les importations de marchandises ont augmenté. Les entreprises canadiennes ont exporté des biens pour une valeur de 32,7 milliards de dollars, en hausse de 0,5 % par rapport à juin. Parallèlement, elles ont importé des marchandises pour une valeur de 28,3 milliards de dollars, en hausse de 1,2 %.

#### Exportations et importations

En milliards de dollars      Données désaisonnalisées



À la suite du rétrécissement de l'écart entre la valeur des exportations et la valeur des importations, l'excédent commercial du Canada a diminué et est passé de près de 4,6 milliards de dollars à un peu plus de 4,4 milliards de dollars.

La majeure partie de la croissance observée au chapitre des exportations a été attribuable à de fortes progressions enregistrées dans les secteurs de l'automobile et de l'énergie. Ces hausses ont été partiellement neutralisées par des reculs observés dans le secteur des machines et de l'équipement ainsi que dans le secteur des biens industriels. Au chapitre des importations, de modestes progressions enregistrées dans les quatre principaux secteurs d'importation

#### Note aux lecteurs

Étant donné les pannes d'électricité en Ontario, le cycle de production des données présentées dans ce communiqué a été écourté de plusieurs jours. Par conséquent, les exportations en destination vers des pays autres que les États-Unis pourraient être sous représentées et sujet à des révisions plus élevées dans les prochains mois. Les exportations vers les États-Unis et les importations ne sont pas affectées.

Les données relatives au commerce de marchandises qui ont été publiées antérieurement ont fait l'objet d'une correction plus importante que d'habitude en raison de l'appréciation rapide du dollar canadien observée au cours du deuxième trimestre. Les valeurs relatives aux exportations ont été révisées à la hausse de 1 milliard de dollars et de 2,6 milliards de dollars respectivement pour les deux premiers trimestres de 2003, au moyen d'une correction de la balance des paiements.

De plus, l'utilisation d'un ensemble unique de documents douaniers comme base pour les données sur le commerce indiquées dans chacune des deux devises nationales requiert des conversions d'après le taux de change en divers points du traitement des données. Lorsque les taux de change sont stables, ou lorsqu'ils varient graduellement, ces conversions ne présentent pas beaucoup de difficultés; toutefois, au cours du deuxième trimestre de 2003, on a enregistré la plus forte variation des taux de change en un seul trimestre depuis plus d'un demi-siècle. Ainsi, lorsqu'on a procédé au rapprochement des données sur le commerce et des données sur la production et les revenus pour compiler les chiffres trimestriels du PIB des Comptes nationaux, on a relevé des écarts dus en partie aux conversions d'après les taux de change que requiert le calcul des statistiques commerciales.

Ces corrections sont des estimations provisoires qui peuvent également faire l'objet de révisions plus importantes que la normale, en ce qui a trait aux deux premiers trimestres de 2003, lors de communiqués ultérieurs, et qui débordent le cadre des révisions effectuées sur une base régulière pour chacun des mois de l'année en cours.

du Canada (c'est-à-dire ceux des machines et de l'équipement, des produits de l'automobile, des biens de consommation et des biens industriels) ont été supérieures à de faibles reculs observés dans les secteurs de l'énergie et des produits agricoles.

L'excédent commercial du Canada vis-à-vis des États-Unis a augmenté en juillet pour passer de 7,9 milliards de dollars à près de 8,2 milliards de dollars, les exportations ayant augmenté davantage que les importations.

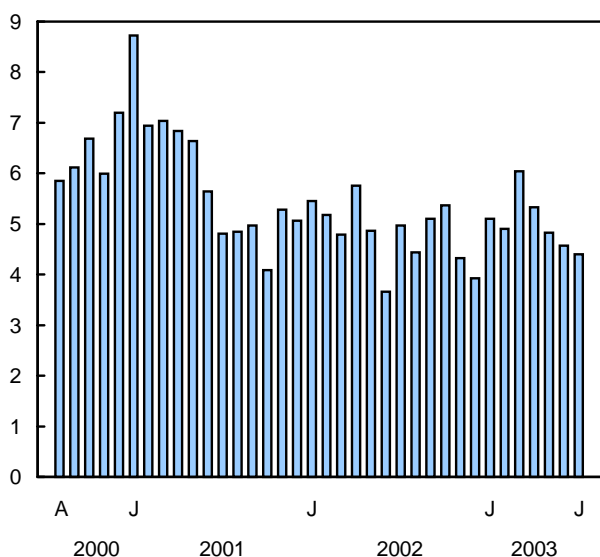
Les entreprises canadiennes ont expédié des biens aux États-Unis pour une valeur de 28,0 milliards de dollars, en hausse de 2,7 % par rapport à juin, et ont importé des biens en provenance de ce pays pour 19,9 milliards de dollars, en hausse de 2,4 %.

Le déficit commercial du Canada vis-à-vis des pays autres que les États-Unis a augmenté de 441 millions de dollars en juillet, principalement en raison d'une baisse des exportations à destination des pays de l'Union européenne et d'autres pays de l'OCDE (veuillez vous référer au premier paragraphe de la *Note aux lecteurs*). Les exportations vers les pays de l'Union européenne ont chuté de 21,1 % pour atteindre 1,5 milliard de dollars, tandis que les importations provenant de ces pays ont augmenté de 5,2 % pour s'établir à un peu moins de 3,0 milliards de dollars. Les exportations à destination d'autres pays de l'OCDE ont chuté de 15,4 %, tandis que les importations en provenance de ces pays ont diminué de manière moins marquée (-2,1 %) pour se chiffrer à 1,6 milliard de dollars.

En outre, le déficit commercial du Canada vis-à-vis du Japon a diminué et est passé de 309 millions de dollars à 210 millions de dollars, les importations ayant chuté de 13,9 %, soit presque deux fois plus que les exportations, qui ont reculé de 6,7 %.

### Solde commercial

En milliards de dollars



### Les produits de l'automobile et les produits énergétiques font progresser les exportations

En juillet, les produits de l'automobile et les produits énergétiques ont alimenté la croissance des exportations. Par contre, les exportations ont diminué dans trois grands secteurs, c'est-à-dire ceux des biens industriels, des machines et de l'équipement et des biens de consommation.

Au total, les exportations du secteur de l'automobile (données désaisonnalisées) ont augmenté de 3,5 %

en juillet pour atteindre plus de 7,4 milliards de dollars. Tous les secteurs de l'automobile ont enregistré une progression de leurs exportations, et la hausse la plus importante (+3,4 %) a été observée dans les exportations de voitures particulières et de châssis. Le secteur des pièces de véhicules automobiles a mis fin à une série de quatre reculs mensuels consécutifs par une hausse de 4,2 %, les usines de production et d'assemblage étant passées de la période des ralentissements habituels de l'été à la production de nouveaux modèles. En juillet, les exportations du secteur des camions et des autres véhicules automobiles ont augmenté de 2,6 %. Ces exportations ont été supérieures de 18,3 % au niveau qu'elles avaient atteint un an plus tôt, et dans le secteur de l'automobile, ce secteur est le seul à avoir enregistré une progression sur 12 mois.

Les partenaires commerciaux du Canada ont acheté 17,9 % de plus de pétrole brut afin de reconstituer leurs stocks, maintenant ainsi les prix à un niveau élevé. Une forte demande d'essence au cours de l'été a fait progresser de 9,4 % les exportations de produits du pétrole et du charbon. Ces exportations, destinées principalement aux États-Unis, ont été à l'origine de la totalité de la hausse enregistrée dans les exportations du secteur de l'énergie, dont la valeur a atteint près de 5,2 milliards de dollars en juillet, en hausse de 5,2 % par rapport à juin.

Par contre, les exportations d'électricité ont chuté de 10,6 % pour atteindre seulement 117 millions de dollars. Les exportations de gaz naturel, le plus important produit énergétique exporté par le Canada, ont diminué de 2,9 %, principalement en raison de baisses des prix. Les exportations de gaz naturel ont néanmoins été supérieures de 50,9 % au niveau atteint il y a un an.

Les exportations de produits forestiers ont augmenté de 4,3 % pour atteindre 2,8 milliards de dollars, mettant fin ainsi à une série de six reculs mensuels d'affilée. Les principaux facteurs qui expliquent cette progression ont été un rebond de 10,5 % enregistré dans les exportations de pâte de bois et d'autres produits du bois, attribuable en grande partie à une augmentation de volume, ainsi qu'une hausse de 2,4 % observée dans les exportations de papier journal, d'autres papiers et de carton. Les exportations de bois d'oeuvre ont légèrement diminué (-0,5 %), le volume ayant diminué malgré une hausse des prix. Toutefois, une hausse de 9,7 % enregistrée dans les exportations d'autres semi-produits en bois a contrebalancé ce recul et a fait progresser de 3,5 % les exportations de bois d'oeuvre et de produits connexes, dont la valeur a atteint 1,3 milliard de dollars, les prix rebondissant après avoir enregistré des baisses récemment.

Les exportations de produits agricoles et de la pêche ont augmenté de 4,2 %, en dépit du fait que les exportations de boeuf canadien ont été pratiquement nulles en raison de la fermeture des frontières étrangères à ce produit, à la suite de la découverte d'un cas de la maladie de la vache folle au Canada. Cette croissance s'explique par un bond de 68,5 % enregistré dans les exportations de blé, principalement à destination de pays autres que les États-Unis, les prix du blé étant en baisse et les quantités exportées n'ayant jamais été aussi faibles. Cette augmentation, principalement reliée au volume, est attribuable au fait que les producteurs de blé de l'Ouest prévoient de meilleurs rendements cette année, grâce à une amélioration des conditions de culture. Toutefois, cette progression a été accompagnée d'une baisse de 1,1 % enregistrée dans les exportations d'autres produits agricoles et de la pêche, et notamment d'une diminution des exportations de poisson et de produits à base de viande.

Quant aux exportations du secteur des machines et de l'équipement, elles ont diminué de 2,2 % pour se chiffrer à un peu moins de 7,1 milliards de dollars. Entre janvier et juillet, les exportations de ce secteur ont atteint environ 52,9 milliards de dollars, en baisse de 6,8 % par rapport à la même période en 2002. Les exportations de machines industrielles ont diminué de 7,0 % en juillet, tandis que les exportations d'aéronefs et d'autre matériel de transport ont augmenté de 6,2 %.

Les exportations du secteur des biens industriels ont diminué de 1,3 % en juillet pour atteindre 5,2 milliards de dollars. Les exportations de ce secteur suivent une tendance à la baisse depuis le début de 2003 et ont reculé de 460 millions de dollars. Une baisse de 9,7 % enregistrée dans les exportations du secteur des métaux et des alliages, où tous les produits ont reculé à l'exception du fer et de l'aluminium, a neutralisé de faibles progressions observées ailleurs dans ce secteur. Le recul le plus marqué (-26,7 %) a été enregistré dans les exportations de métaux et d'alliages précieux.

### **Les importations augmentent grâce à une reprise dans les secteurs de la fabrication d'aéronefs et de produits de l'automobile**

Les importations ont augmenté dans les quatre principaux secteurs, mettant fin ainsi à une série de trois reculs mensuels observés dans le total des importations du Canada.

En juillet, les entreprises du secteur des machines et de l'équipement, le plus important secteur d'importation du Canada, ont vu leurs importations atteindre près de 8,3 milliards de dollars, en hausse de 1,0 %. Cette progression a été attribuable principalement aux

importations d'aéronefs et d'autre matériel de transport (+29,0 %). En juin et en juillet, les importations d'aéronefs complets ont augmenté, inversant ainsi certains des faibles résultats enregistrés au début du deuxième trimestre. Les importations de machines et d'équipement de bureau ont également contribué à cette croissance par une progression de 5,6 %.

Les importations de produits de l'automobile (données désaisonnalisées) ont rebondi en juillet (+1,7 %), grâce à une augmentation de 4,4 % enregistrée dans les importations de pièces pour véhicules automobiles, les fabricants ayant passé des commandes en prévision de la production des modèles de 2004. Les importations de camions et d'autres véhicules automobiles ont augmenté de 4,7 %. Ces hausses ont été neutralisées par une baisse des importations de voitures particulières et de châssis (-4,2 %), qui ont ainsi reculé pour un deuxième mois de suite.

Les importations de biens industriels ont fait un bond de 3,0 % en juillet pour se chiffrer à 5,4 milliards de dollars. Les importations de produits chimiques et de matières plastiques ont augmenté de 5,7 % pour atteindre 2,1 milliards de dollars, tandis que les importations d'autres biens industriels ont progressé de 3,0 %, annulant certains des reculs enregistrés récemment. En juillet, les importations de produits métalliques ouvrés de base, qui comprennent les boulons, les vis, les tuyaux, les robinets et d'autre quincaillerie courante, ont fait un bond de 34 millions de dollars.

Le secteur des biens de consommation, le quatrième secteur d'importation au Canada, a vu ses importations augmenter légèrement en juillet (+0,6 %) pour atteindre 23 millions de dollars. Les importations de vêtements et de chaussures ont légèrement diminué (-0,1 %), mais un bond de 6,6 % enregistré dans les importations d'articles d'ameublement a fait augmenter les importations du secteur des biens de consommation divers à plus de 3,1 milliards de dollars, en hausse de 0,8 %.

Les autres secteurs d'importation (celui des produits agricoles et de la pêche et celui de l'énergie et des produits forestiers) ont tous enregistré une baisse de leurs importations en juillet. Le recul le plus important (-5,1 %) a été enregistré dans les importations de produits énergétiques. Les importations de pétrole brut, qui représentent plus de 60 % des importations d'énergie du Canada, ont chuté à près de la moitié du niveau record atteint en mars. En juillet, elles ont diminué de 13,6 % pour atteindre 861 millions de dollars. Les importations de charbon et de produits connexes ont augmenté de 31,4 %, et celles de produits du pétrole et du charbon ont crû légèrement de 1,5 %.

En dépit de hausses observées dans les importations de tous les fruits et les légumes, les importations de produits agricoles et de la pêche ont fléchi de 1,5 %, principalement en raison d'une baisse des importations de boissons, de viande et de préparations à base de viande. En revanche, les consommateurs ont accru leur consommation de boeuf canadien, aidant ainsi le secteur agricole à composer avec les restrictions à l'exportation dont il fait l'objet.

**Données stockées dans CANSIM : tableaux 226-0001, 226-0002, 227-0001, 227-0002, 228-0001 à 228-0003 et 228-0033 à 228-0040.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 2201, 2202 et 2203.**

Le numéro de juin 2003 de *Commerce international de marchandises du Canada* (65-001-XIB, 14 \$ / 141 \$), vol. 57, n° 6 est maintenant en vente et le numéro de juillet paraîtra sous peu. Cette publication contiendra

des tableaux ventilés par groupe de marchandises et par pays, sur une base douanière. Les données du compte courant (qui incluent les statistiques du commerce de marchandises, les opérations au chapitre des services, les revenus de placements et les transferts) sont publiées tous les trimestres dans *Balance des paiements internationaux du Canada* (67-001-XIB, 29 \$ / 93 \$; 67-001-XPB, 38 \$ / 124 \$). Voir *Pour commander les produits*.

Les données sur le commerce international de marchandises sont offertes en format PDF le matin de la diffusion aux lecteurs qui souhaitent être informés plus rapidement.

Pour plus de renseignements sur ces publications, communiquez avec Jocelyne Elibani au (613) 951-9647 ou composez sans frais le 1 800 294-5583, Division du commerce international. Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Anne Couillard au (613) 951-6867, Division du commerce international.

□

## Commerce de marchandises

	Juin 2003 <sup>r</sup>	Juillet 2003	Juin à juillet 2003	Juillet 2002 à juillet 2003	Janvier à juillet 2002	Janvier à juillet 2003	Janvier- juillet 2002 à janvier- juillet 2003	
données désaisonnalisées, en dollars courants								
	en millions de dollars		var. en %		en millions de dollars		var. en %	
<b>Marchés principaux</b>								
<b>Exportations</b>								
États-Unis	27 296	28 042	2,7	-4,5	200 392	199 646	-0,4	
Japon	780	728	-6,7	-15,7	5 772	5 922	2,6	
Union européenne	1 884	1 486	-21,1	-24,8	13 473	13 544	0,5	
Autres pays de l'OCDE <sup>1</sup>	1 016	860	-15,4	-13,0	7 037	6 964	-1,0	
Tous les autres pays	1 564	1 600	2,3	-13,5	12 450	12 596	1,2	
<b>Total</b>	<b>32 540</b>	<b>32 717</b>	<b>0,5</b>	<b>-6,7</b>	<b>239 123</b>	<b>238 675</b>	<b>-0,2</b>	
<b>Importations</b>								
États-Unis	19 411	19 883	2,4	-7,9	147 163	142 758	-3,0	
Japon	1 089	938	-13,9	3,5	6 665	6 648	-0,3	
Union européenne	2 834	2 980	5,2	-5,0	20 716	20 875	0,8	
Autres pays de l'OCDE <sup>1</sup>	1 593	1 560	-2,1	-0,8	10 999	11 748	6,8	
Tous les autres pays	3 044	2 953	-3,0	2,6	18 897	21 480	13,7	
<b>Total</b>	<b>27 972</b>	<b>28 313</b>	<b>1,2</b>	<b>-5,9</b>	<b>204 439</b>	<b>203 509</b>	<b>-0,5</b>	
<b>Balance</b>								
États-Unis	7 885	8 159	...	...	53 229	56 888	...	
Japon	-309	-210	...	...	-893	-726	...	
Union européenne	-950	-1 494	...	...	-7 243	-7 331	...	
Autres pays de l'OCDE <sup>1</sup>	-577	-700	...	...	-3 962	-4 784	...	
Tous les autres pays	-1 480	-1 353	...	...	-6 447	-8 884	...	
<b>Total</b>	<b>4 569</b>	<b>4 402</b>	...	...	<b>34 684</b>	<b>35 166</b>	...	
<b>Groupes principaux de marchandises</b>								
<b>Exportations</b>								
Produits de l'agriculture et de la pêche	2 185	2 276	4,2	-12,6	18 074	16 657	-7,8	
Produits énergétiques	4 903	5 158	5,2	27,5	26 142	37 589	43,8	
Produits forestiers	2 659	2 773	4,3	-5,8	21 921	19 627	-10,5	
Biens industriels	5 275	5 209	-1,3	-14,4	41 003	38 192	-6,9	
Machines et équipement	7 236	7 074	-2,2	-13,5	56 714	52 885	-6,8	
Produits de l'automobile	7 190	7 440	3,5	-12,6	56 699	51 980	-8,3	
Autres biens de consommation	1 409	1 368	-2,9	-8,6	10 184	9 997	-1,8	
Transactions spéciales commerciales <sup>2</sup>	624	836	34,0	28,2	4 645	4 721	1,6	
Autres ajustements de la balance des paiements	1 060	581	-45,2	9,8	3 739	7 027	87,9	
<b>Importations</b>								
Produits de l'agriculture et de la pêche	1 820	1 792	-1,5	-4,4	12 590	12 854	2,1	
Produits énergétiques	1 465	1 390	-5,1	2,1	8 761	11 578	32,2	
Produits forestiers	248	247	-0,4	-7,5	1 805	1 777	-1,6	
Biens industriels	5 214	5 370	3,0	-7,4	39 853	38 868	-2,5	
Machines et équipement	8 206	8 285	1,0	-6,4	61 246	58 113	-5,1	
Produits de l'automobile	6 281	6 386	1,7	-8,2	46 393	46 251	-0,3	
Autres biens de consommation	3 778	3 801	0,6	-3,8	26 612	27 193	2,2	
Transactions spéciales commerciales <sup>2</sup>	439	542	23,5	12,9	3 468	3 209	-7,5	
Autres ajustements de la balance des paiements	521	500	-4,0	-5,7	3 713	3 665	-1,3	

<sup>r</sup> Données révisées.

<sup>1</sup> Comprend l'Australie, l'Islande, le Mexique, la Norvège, la Nouvelle-Zélande, la Suisse, la Turquie, la Pologne, la Corée du Sud, la Hongrie, la République tchèque et la Slovaquie.

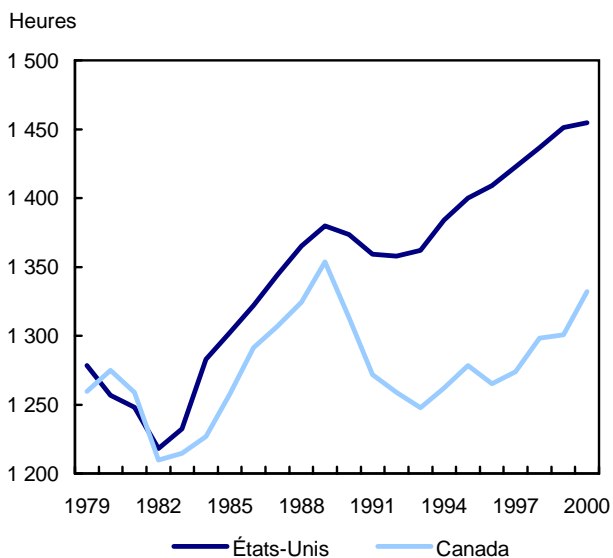
<sup>2</sup> Particulièrement, les transactions de faible valeur, les coûts de réparation des équipements et les marchandises retournées vers le pays d'origine.

... N'ayant pas lieu de figurer.

## Les heures de travail au Canada et aux États-Unis 1979 à 2000

Les Américains ont graduellement travaillé plus d'heures que les Canadiens du même âge au cours des années 1990, principalement en raison de la croissance plus faible de l'économie canadienne au cours de cette décennie, selon une nouvelle étude portant sur le nombre annuel moyen d'heures de travail.

### Nombre moyen d'heures travaillées par personne par année au Canada et aux États-Unis



Les heures par personne sont définies comme étant le nombre moyen d'heures travaillées par la population en âge de travailler, ce qui comprend les travailleurs et les non-travailleurs âgés de 16 à 69 ans. En 1979, l'écart du nombre moyen d'heures de travail entre le Canada et les États-Unis était faible. Les Canadiens en âge de travailler travaillaient 1 260 heures par année, comparativement à 1 279 heures pour les Américains.

Le nombre d'heures travaillées a augmenté dans les deux pays durant les années 1980 mais la différence était encore faible entre le Canada et les États-Unis en 1989, les Canadiens travaillant 1 354 heures comparativement à 1 380 heures pour les Américains.

En 2000, les Américains travaillaient en moyenne 1 455 heures par année, soit beaucoup plus que les Canadiens (1 332 heures).

Alors qu'on constate que le nombre moyen d'heures travaillées par personne en âge de travailler a crû plus lentement au Canada qu'aux États-Unis, les heures travaillées ont plutôt diminué dans certains autres

#### Note aux lecteurs

La présente étude estime le nombre d'heures habituellement travaillées par année en s'appuyant sur les données de l'Enquête sur les finances des consommateurs et l'Enquête sur la dynamique du travail et du revenu, pour le Canada, et sur les données du supplément de mars de la Current Population Survey, pour les États-Unis. On entend par heures habituelles les heures habituellement travaillées dans tous les emplois, y compris les congés de maladie, les jours fériés et les périodes creuses. L'étude compare les heures mesurées de la même façon dans les deux pays.

La principale mesure utilisée est le nombre d'heures par personne, défini comme étant le nombre moyen d'heures travaillées au cours d'une année par toutes les personnes âgées de 16 à 69 ans. Ce nombre varie selon le nombre moyen d'heures travaillées annuellement par travailleur et la fraction de la population qui a travaillé à un moment donné durant l'année.

Il est important de noter que la façon dont les heures annuellement travaillées sont mesurées dans cette étude n'est pas la même que celle utilisée par Statistique Canada pour la production des données sur la productivité du travail. En conséquence, les estimations des heures travaillées dans cette étude sont différentes de celles fournies par d'autres sources en provenance de Statistique Canada.

pays au cours de la même période. Par exemple, les données comparables en provenance de l'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE) indiquent que les heures par personne ont diminué de 18 % en Allemagne et de 20 % en France entre 1979 et 1999.

Cette étude est principalement axée sur la mesure des différences des heures travaillées en moyenne pour chaque individu en âge de travailler. Une mesure alternative est celle de la moyenne des heures pour chaque travailleur. Les recherches réalisées par l'OCDE ainsi que par d'autres montrent que l'écart entre les heures annuelles par travailleur aux États-Unis et les heures annuelles par travailleur au Canada et dans certains autres pays s'est également agrandi au cours de la même période.

De 1979 à 2000, les heures par travailleur ont augmenté de 2,2 % au Canada, passant de 1 669 à 1 706 heures par année. Par contre, les heures par travailleur ont augmenté de 9,6 % aux États-Unis, passant de 1 707 heures par année à 1 871 heures par année.

#### Le nombre d'heures travaillées a augmenté dans les deux pays au cours des années 1980

Le nombre moyen d'heures de travail par personne en âge de travailler a augmenté à un rythme comparable dans les deux pays entre 1979 et 1989. Durant cette période, le nombre annuel moyen d'heures travaillées par personne a augmenté de 7,9 % aux États-Unis et de 7,5 % au Canada.

Cette augmentation a été principalement attribuable à la hausse du nombre d'heures fournies par les femmes. Aux États-Unis, le nombre d'heures travaillées par les femmes a augmenté de 20,1 % entre 1979 et 1989. Au cours de la même période, les femmes canadiennes ont accru leurs heures de travail de 25,5 %.

Dans les deux pays, les heures travaillées ont également monté en raison de la hausse relative du nombre de personnes d'âge intermédiaire (25 à 54 ans) dans la population en âge de travailler, puisque ceux-ci ont tendance à fournir plus d'heures que les plus jeunes et les plus âgés.

### La croissance des heures au Canada n'a pas suivi celle des États-Unis au cours des années 1990

L'écart actuel entre le nombre annuel d'heures de travail au Canada et le nombre aux États-Unis s'est creusé surtout durant la première partie des années 1990. Entre 1989 et 1993, les heures par personne ont diminué de 7,8 % au Canada, comparativement à 1,3 % aux États-Unis. Entre 1993 et 2000, la croissance des heures de travail a été la même dans les deux pays, en hausse de 6,8 %. Pour toute la période s'étalant de 1989 à 2000, le nombre d'heures par personne a augmenté de 5,4 % aux États-Unis, mais a diminué de 1,6 % au Canada.

### Nombre moyen d'heures travaillées par personne par année

	1979		1989		2000	
	Canada	États-Unis	Canada	États-Unis	Canada	États-Unis
<b>Tous</b>	<b>1 260</b>	<b>1 279</b>	<b>1 354</b>	<b>1 380</b>	<b>1 332</b>	<b>1 455</b>
Hommes	1 682	1 664	1 649	1 671	1 565	1 689
Femmes	844	920	1 059	1 105	1 101	1 230
<b>25 à 54 ans</b>	<b>1 496</b>	<b>1 554</b>	<b>1 637</b>	<b>1 668</b>	<b>1 622</b>	<b>1 743</b>
Hommes	2 025	2 044	1 976	2 017	1 893	2 031
Femmes	967	1 096	1 294	1 334	1 351	1 465

Pour plusieurs, travailler moins d'heures pourrait correspondre à davantage de temps pour les loisirs, moins de stress et une meilleure qualité de vie. Il se pourrait que les Canadiens prennent leur retraite plus tôt, restent à l'école plus longtemps, ou choisissent différentes façons de concilier le temps de travail avec la vie de famille. Par contre, il se pourrait aussi qu'il y ait eu un manque de demande de travail, et que les Canadiens n'aient pas pu travailler autant d'heures qu'ils ne le désiraient.

Cette étude démontre que 60 % de l'écart des heures par personne était attribuable à une baisse relative des heures travaillées parmi les hommes et les femmes d'âge intermédiaire (25 à 54 ans) au Canada.

Entre 1989 et 2000, les heures par personne parmi les individus âgés de 25 à 54 ans ont augmenté de 4,5 % aux États-Unis, passant de 1 668 heures par année à 1 743 heures par année, alors qu'elles ont diminué de 0,9 % au Canada, pour passer de 1 637 heures à 1 622 heures.

Au Canada, cette diminution de 1989 à 2000 était surtout attribuable aux hommes d'âge intermédiaire, pour qui les heures annuelles ont diminué de 4,2 %, passant de 1 976 à 1 893 heures. Cette baisse est survenue principalement parce que davantage d'hommes ont été moins susceptibles de travailler pendant l'année. Et parmi ceux qui travaillaient, les heures ont diminué seulement pour ceux qui étaient parmi les moins bien salariés.

Le fait que l'écart des heures travaillées se soit agrandi au début des années 1990 semble indiquer que l'écart s'explique principalement par la récession relativement plus sévère qui a sévi au début des années 1990 au Canada et qui a été suivie d'une reprise plus lente, ce qui a maintenu le taux de chômage à un niveau beaucoup plus élevé qu'aux États-Unis. Voilà qui semble démontrer que l'écart est en majeure partie attribuable à une demande de travail plus faible plutôt qu'à la volonté des Canadiens de se procurer davantage de temps pour les loisirs.

Entre 1999 et 2000, lorsque le taux de chômage chez les hommes d'âge intermédiaire au Canada a baissé de façon marquée par rapport aux États-Unis, l'écart entre le nombre d'heures travaillées par les hommes d'âge intermédiaire aux États-Unis et au Canada s'est rétréci de 25 %, passant de 187,5 heures par année à 138,4 heures par année.

Des données plus récentes seront nécessaires dans le but de savoir si l'écart entre le nombre annuel d'heures travaillées au Canada et aux États-Unis a continué de rétrécir. Toutefois, les taux de chômage au Canada ont continué de baisser comparativement aux États-Unis depuis 2000, ce qui laisse supposer que l'écart s'est peut-être refermé un peu plus.

### Le nombre d'heures travaillées a augmenté plus rapidement au Canada chez les femmes de 25 à 54 ans

Entre 1979 et 2000, le nombre d'heures travaillées a augmenté plus rapidement aux États-Unis qu'au Canada chez les hommes et les femmes dans tous les groupes d'âge, sauf chez les femmes d'âge intermédiaire. Au Canada, les heures fournies par les femmes dans ce groupe d'âge ont augmenté de 39,7 % comparativement à 33,7 % aux États-Unis. Néanmoins, les femmes d'âge intermédiaire travaillaient toujours moins d'heures au Canada en 2000,



fournissant 1 351 heures en moyenne comparativement à 1 465 heures pour leurs homologues aux États-Unis.

Cette augmentation du nombre d'heures travaillées par les femmes, conjuguée à la baisse du nombre d'heures travaillées par les hommes, a mené à un resserrement de l'écart entre les heures fournies par les hommes et les femmes. En 1979, au Canada, le nombre d'heures travaillées par les femmes de 25 à 54 ans représentait 48 % du nombre d'heures travaillées par leurs homologues de sexe masculin et en 2000, 71 %. L'écart des heures travaillées entre les femmes et les hommes s'est rétréci de façon similaire aux États-Unis.

**Définitions, sources de données et méthodes : 3502 et 3889.**

Le document de recherche *Les heures de travail au Canada et aux États-Unis* (11F0019MIF2003209, gratuit) est maintenant offert dans le site Web de Statistique Canada ([www.statcan.ca](http://www.statcan.ca)). À la page d'accueil, sélectionnez *Études*, et ensuite sous *Parcourir les périodiques et les séries analytiques*, choisissez *Gratuits et payants*, puis *Direction des études analytiques*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Andrew Heisz au (613) 951-3748 ou Sébastien LaRoche-Côté au (613) 951-0803, Division de l'analyse des entreprises et du marché du travail. ■

## AUTRES COMMUNIQUÉS

### Enquête sur la participation et les limitations d'activités

2001

Il est maintenant possible d'obtenir les données de 2001 sur le niveau de scolarité, l'activité sur le marché du travail et le revenu des adultes handicapés et non handicapés.

#### Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 3251.

Les tableaux de données intitulés *Éducation, emploi et revenu des adultes handicapés et non handicapés – Tableaux*, (89-587-XIF, gratuit) sont maintenant offerts dans le site Web de Statistique Canada ([www.statcan.ca](http://www.statcan.ca)). À partir de la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Gratuites*, puis *Santé*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Lucie Cossette au (613) 951-0876, Division de la statistique sociale, du logement et des familles. ■

### Ventes intérieures de produits pétroliers raffinés

Juillet 2003 (données provisoires)

Les ventes de produits pétroliers raffinés ont totalisé 8 384 500 mètres cubes en juillet, en hausse de 1,2 % par rapport à juillet 2002. Les ventes ont augmenté dans cinq des sept principaux groupes de produits, entraînées par celles de carburant diesel (+97 700 mètres cubes ou +4,9 %). Les ventes de mazouts lourds ont augmenté de 92 300 mètres cubes (+19,3 %), et celles d'essence à moteur ont progressé de 12 600 mètres cubes (+ 0,3 %).

Les ventes d'essence ordinaire sans plomb à la fin de juillet ont augmenté de 0,8 %, mais celles d'essence de catégorie intermédiaire (-10,5 %) et de super (-0,6 %) ont chuté par rapport à juillet 2002.

Les ventes cumulatives de produits pétroliers raffinés à la fin juillet ont progressé de 4,5 % par rapport à la même période en 2002. Les ventes ont augmenté dans cinq des sept principaux groupes de produits, l'augmentation étant la plus prononcée pour les mazouts lourds (+942 300 mètres cubes ou +26,1 %). Depuis le début de l'année, le total des ventes d'essence à

moteur a augmenté de 329 700 mètres cubes (+1,5 %) par rapport à la même période en 2002.

#### Données stockées dans CANSIM : tableau 134-0004.

#### Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2150.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec l'agent de diffusion au (613) 951-9497 ou composez sans frais le 1 866 873-8789 ([energ@statcan.ca](mailto:energ@statcan.ca)), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie.

#### Ventes de produits pétroliers raffinés

	Juillet 2002 <sup>r</sup>	Juillet 2003 <sup>p</sup>	Juillet 2002 à juillet 2003 var. en %
en milliers de mètres cubes			
<b>Total, tous les produits</b>	<b>8 289,0</b>	<b>8 384,5</b>	<b>1,2</b>
Essence à moteur	3 656,3	3 668,9	0,3
Carburant diesel	1 992,5	2 090,2	4,9
Mazouts légers	152,1	164,1	7,9
Mazouts lourds	477,1	569,4	19,3
Carburéacteurs pour turboréacteurs	585,1	597,9	2,2
Charges pétrochimiques <sup>1</sup>	458,3	338,4	-26,2
Tous les autres produits raffinés	967,4	955,6	-1,2

	Janv. à juill. 2002 <sup>r</sup>	Janv. à juill. 2003 <sup>p</sup>	Janv.-juill. 2002 à janv.-juill. 2003 var. en %
en milliers de mètres cubes			
<b>Total, tous les produits</b>	<b>53 618,5</b>	<b>56 011,7</b>	<b>4,5</b>
Essence à moteur	22 729,5	23 059,2	1,5
Carburant diesel	12 816,5	13 491,9	5,3
Mazouts légers	3 000,9	3 368,4	12,2
Mazouts lourds	3 608,9	4 551,2	26,1
Carburéacteurs pour turboréacteurs	3 377,7	3 418,7	1,2
Charges pétrochimiques <sup>1</sup>	2 753,3	2 565,2	-6,8
Tous les autres produits raffinés	5 331,8	5 557,1	4,2

<sup>r</sup> Données révisées.

<sup>p</sup> Données provisoires.

<sup>1</sup> Matières produites par les raffineries et utilisées par l'industrie pétrochimique dans la fabrication des produits chimiques, du caoutchouc synthétique et d'une variété de plastiques. ■

---

## Indices de prix des exportations et des importations

Juillet 2003

Les indices de prix pour les exportations et les importations (1997=100) à pondération courante et à pondération fixe sur la base de la balance des paiements sont maintenant disponibles. Ces indices portent sur la période allant de janvier 1997 à juillet 2003 et sont établis pour les cinq sections de produits et les groupes principaux de produits (62 pour les exportations et 61 pour les importations).

Les indices de prix pour les États-Unis (1997=100) à pondération courante et à pondération fixe sur base douanière sont aussi disponibles. Ces indices portent sur la période allant de janvier 1997 à juillet 2003. Les indices pour les dix sections de la Classification type du commerce international pour tous les pays et pour les États-Unis sont également disponibles avec ces indices de prix.

Des indices sur base douanière établis pour les cinq sections de produits et les groupes principaux de produits sont aussi disponibles sur commande spéciale.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 228-0001, 228-0003 et 228-0033 à 228-0040.

**Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 2201, 2202 et 2203.**

Le numéro de juillet 2003 de la publication *Commerce international de marchandises du Canada* (65-001-XIB, 14 \$ / 141 \$) paraîtra bientôt. Voir *Pour commander les produits*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Jocelyne Elibani au (613) 951-9647 ou composez sans frais le 1 800 294-5583, Division du commerce international. ■

## NOUVEAUX PRODUITS

**Direction des études analytiques : documents de recherche : Les heures de travail au Canada et aux États Unis**, n° 209  
Numéro au catalogue : 11F0019MIF2003209  
(gratuit).

**Le commerce international de marchandises du Canada**, juin 2003, vol. 57, n° 6  
Numéro au catalogue : 65-001-XIB (14 \$/141 \$).

**Exportations par marchandise**, juin 2003, vol. 60, n° 6  
Numéro au catalogue : 65-004-XMB (37 \$/361 \$).

**Exportations par marchandise**, juin 2003, vol. 60, n° 6  
Numéro au catalogue : 65-004-XPB (78 \$/773 \$).

**Éducation, emploi et revenu des adultes handicapés et non handicapés – Tableaux**, 2001  
Numéro au catalogue : 89-587-XIF  
(gratuit).

**Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.**

Les numéros au catalogue se terminant par : -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB ou -XDF, la version électronique sur disquette et -XCB ou -XCF, la version électronique sur CD-ROM.

### Pour commander les produits

**Pour commander les produits par téléphone :**

Ayez en main : • Titre • Numéro au catalogue • Numéro de volume • Numéro de l'édition • Numéro de VISA ou de MasterCard.

Au Canada et aux États-Unis, composez :	<b>1 800 267-6677</b>
Pour les autres pays, composez :	<b>1 613 951-7277</b>
Pour envoyer votre commande par télécopieur :	<b>1 877 287-4369</b>
Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte :	<b>1 800 700-1033</b>


**Pour commander par la poste, écrivez à :** Gestion de la circulation, Division de la diffusion, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 7 % de TPS et la TVP en vigueur.

**Pour commander par Internet :** écrivez à [order@statcan.ca](mailto:order@statcan.ca) ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada ([www.statcan.ca](http://www.statcan.ca)). À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

**Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.**

Catalogue 11-001-XIF (Anglais) 11-010-100-00000000



# Le Quotidien

Statistique Canada

Le jeudi 8 juin 1997  
Pour être diffusé à 8 h 30



**PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS**

- **Transport urbain, 1996** 2  
Malgré la priorité accordée aux services de transport urbain, les Canadiens y ont de moins en moins recours. En 1996, les Canadiens ont effectué un voyage moyen de déplacement au travail sans les services de transport urbain, soit le niveau le plus bas enregistré au cours des 25 dernières années.
- **Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'œuvre, 1996** 5  
À l'instar de la croissance de l'industrie et des emplois, la hausse de la productivité des entreprises canadiennes en 1996 s'est avérée encore une fois relativement faible.

**AUTRES COMMUNIQUÉS**

- Indice de l'offre d'emploi, mai 1997 10
- Emplois sur les anticipations à court terme 10
- Aides en termes positifs, septembre terminant le 31 mai 1997 11
- Production d'œufs, avril 1997 11

**NOUVELLES PARUTIONS** 12



## Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10<sup>e</sup> étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à [lstproc@statcan.ca](mailto:lstproc@statcan.ca). Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez : subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2003. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source : Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire : Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001-XIF au catalogue, date et numéros de page.